странная ПРЕДПРІИМЧИВОСТЬ,

или ПРИТВОРНОЙ

жоккей.

 $O \Pi E P A$

въ одномъ дъйстви,

Подведенная подь французскую музыку Сергвемо Глинкою.



Сь дозволенія Московской Ценсуры.

МОСКВА.

Вь Губернской Типографіи у А. Рьшешникова 1800 года.

'ДБЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

OH TORTHIT

ДАМОНЪ, дядя Линваля.
ЛИНВАЛЬ, любовникъ Александрины.
(лице сте представляетъ женщина)
АЛЕКСАНДРИНА, любовница Линваля.
ИЗАБЕЛЛА, дочь друга Дамонова.
ЛАФЛІОРЪ, слуга.

Дъйстейе происходить ев домъ Дамона.

Jamions II recognisti Menerovio

1



странная предпримчивость; и л и притворной жоккей. О П Е Р А вр одномь дъйствии.

явленіе і.

Александрина одна.

Сколько напастей, сколько огорчений, причиняеть намы первая погрышность. Я оставила монхы знакомыхы, друзей, родителей; оставила ихы для того, которой сдылался единственнымы предметомы моего сердца. Не жалыю обы этой жертвы и чувствую, что еще и болые бы здылала, естьлибы только Линваль того оты меня потребовалы. Но ахы! теперь находясь сы нимы вы одномы домы, дыша однимы воздухомы, я такы рыдко его вижу!... Это наноситы

сердцу моему лютвишее страданіе. Женщины, женщины!... Какимь опасностямь подвергаеть вась любовь.—

APIЯ.

Когда любовникъ нъжный къ вамъ Взоръ будеть обращать свой страстный, Бъгите! — взглядъ пріятный намъ — Вливаеть въ сердце ядъ опасный. Его прелестный, нъжный гласъ, Пусть ваше сердце не внимаеть: Хоть чуть кто здался въ первой разъ, Въ другой совсъмъ тоть упадаеть.

Спрашитеся съ тъмъ быть однъ, Кто вашей сталь дупъ любезень!.. Тогда (вы въ томъ повърыте мнъ) Весь нашъ разсудокъ безполезенъ. Какъ мнъ Линваль, люблю! сказалъ, Ему я гордо отвъчала: Но скоро весь мой гнъвъ пропалъ, И я ему подвластна стала.

setudicia a a maria (* 1) a sa

Напрасно мы гордясь собой, ХошимЪ являнь сопрошивленье; Владвешь нашею душой Любезнаго одно воззрвные.

явленіе ІІ.

Александрина и Лафлюрь.

Лафліорб съ узломо вы

Милостивая государыня! я вточности исполниль ваше приказаніе, вы этомь узль вы все найдете.

Александрина.

Отнеси ево вы мою комнату, но естьли хочешь быть еще мною награждены, то не сказывай о томы ни слова Линвалю.

Лафлюрь.

Надъйтесь совершенно на мое молчаніе. Лафліорь обращался вь свьть и онь знаеть, сударыня! кь стать говорить кь стать и молчать.

Лафліорд уходить.

Александрина одна.

Чъмь болье размышляю, тьмь болье восхищаюсь хитростію, которая такь щастливо пришла мнь на мысль. Сь помощію ее могу я ежеминутно видьть Линваля, не опасалсь со стороны никакихь подозрыній. Такь! сама любовь мнь ее внушала. Но воть и Линваль.

явление им.

Александрина и Линваль.

Аинваль.

Любезная Александрина! какой ужасной и неожидаемой ударь наносить намь судьба. Смущеніе, страхь, отчаяніе терзають мой духь.

Александрина,

что, что такое Линваль? Могу ли я чего нибудь страшиться! когда тебя вижу, когда слышу твой голось, которой столько пріятень моему сердцу? Ахь не ужели ты пересталь меня любить!....

Линваль.

Нѣть! никогда еще я къ тебъ такъ страстно не пылаль, какъ теперь; никогда ты мнѣ не казалась такъ прелестною; — но. . . . Александрина! — Намъ надобно разстаться.

Александрина.

Разстапъся! . . . Жестокой! и път могь мив это выговорить. Я ни слова неупоминаю о томь, что я для тебя здвлала; для любви всякая жертва ничто; — но зная, какой чрезмврной жарь питаеть кь тебь Александрина, зная, что я тобою только живу, какь могь ты помыслить о разлукь со мной.

Линваль.

Выслушай меня прежде и потомы осуждай.

- от Александрина.

Hbmb! я ничего не слушаю.... и ты во всемь можешь меня увврить, кромв только того, чтобы св тобою разлучиться.

Линеаль. Дядя мой скоро прівдеть. Александрина. Твой дядя!...

Линеаль.

Да, любезная Александрина! я сей чась о томь получиль извъсте. Я надыялся, что онь долье пробудеть вы деревны, и воть для чево осмылился принять тебя вы его домы; что же будеть сы нами, когда онь здысь тебя застанеть.

Александрина.

Жестокой! сb какою холодностью уврдомляешь ты меня о разлукь. Да, твоя осторожность и та мнимая болянь, которую ты изрявляеть, ясно мнр доказывають, что я уже для тебя стала не та, вр которой ты находиль все свое щасте, которой

одинь взорь приводиль шебя вь забвеніе оцьломь свьшь... шы клялся, что вьчно сохранишь ко мнь это чувство... гдьжь шь клятвы!

Линваль.

Ахь! не убивай меня этими несправедливыми упреками, они для меня ужасное смерти. Естьлибь ты знала причину моей боязни; — причину скораго возвращенія моего дяди!

Александрина перерывая

Открой, открой мнв все скорье.

Линваль.

Онь хочеть меня женить и сь нимь прівдеть сюда назначенная мив неввста.

Александрина.

Женить тебя! выть Линваль, теперь-то ничто уже не заставить меня вытти изь этого дому; я здысь останусь, буду гоняться за тобою, какы тынь. Женить тебя! . . . Дядя

твой исполнить это, исполнить, когда онь столько жестокь, исполнить, но тогда, когда буду я во гробь.

Линеаль.

Успокойся, любезная Александрина! тебь ли сомнываться вы моей дюбви; я соглашусь лучше умерешь, нежели бышь сь тобою вь разлукь; но намь надобно стараться отвратить бурю, угрожающую намь бурю. Я тебь уже тысячу разь повторяль, что я бьдень и что всьмь монмь имуществомь обязань я дядь моему. Пишая ко мив стцовскую горячность, онь двлаеть меня насльдникомь; и хочеть, чтобь я во всемь ему повинуясь, женился на дочери его друга. Но я лучше решусь лищиться всего, нежели здрлать тебя нещастною. Заклинаю тебя всею моею любовію, удались изв этого дому, таб шебь никакь не можно укрышься оть моего дяди; удались - на самое короткое время, и вбрь, что Аннваль

скорбе умреть, нежели измънить те-

Александрина.

Ньть! все напрасно, я остаюсь здьсь, остаюсь пепремыню.

Линваль.

Ты остаещься здёсь? что же будеть сь нами, когда прібдеть сюда дядя мой.

Александрина.

Любовь, ко которой ты тако мало имбешь доворенности; любовь будеть моею покровительницею; она внушила мно средство укрыться не только ото взорово твоего дяди, но даже и ото взорово самаго Аргуса.

Линваль.

Но скажи мир какое средство ?

Александрина.

Эта хитрость, готовленная для другаго случая, теперь послужить инь очень кстати.

Апнеаль.

Но дядя мой! . . .

Александрина. Дядя твой меня увидить.

Линваль.

увидить! чтожь скажеть онь? Александрина.

Онь скажешь, что я мила, прелестна, словомь: онь не налюбуешся на меня

Линбаль.

Любезная Александрина! ты не знаеть моего дяди; онь добраго сердца; но такь упрямь, что скорье умреть, нежели отступить оть своего намъренія.

Александрина.

Тьмь лучше, любовь и сила женскихь уловокь побъдять его упорность.

Линваль.

Но та женщина, которая сь нимь прівдеть? . . .

Александрина. И она также меня увидищь.

Линеаль. Ты погубищь меня?

Александрина.

Я шебь говорю, надыйся на любовь, надыйся на меня— и вырь, что выдумка моя послужить совершенно вы нашу пользу.

ДУЭТЪ.

Линеаль.

Совсъмъ, совсъмъ не понимаю, Намъренья я твоего! —

Александрина.

Съ успъхомъ все я окончаю, Върь миъ-не бойся ничего.

Линваль.

Что ты предпринимаешь?

Александрина.

Какъ кончу все — тогда меня узнаешь. Коль въренъ будешь мнъ всегда, Коль мной лицъ будешь заниматься, Сь успъхомъ кончу все тогда.

Линеаль.

Но можноль мнъ от ней скрываться,

Александрина.

Оть ней намь не стращна бъда.

Линеаль.

А дядя мой. . . .

Александрина.

Мой жаръ похвалишь. Любви преградъ нъшъ никогда.

Линваль.

Намъ шутку надобно оставить, Судьба съ тобой насъ хочеть гнать: Въда! коль дядя насъ застанить.

Александрина.

Я предъ него хочу предстать, Ничто не страшно мнъ съ тобою.

Линваль.

АхЪ! сжалься, сжалься надо мною , Бъти! насъ кочешь рокъ карашь.

явление у.

Лафліорь и Личеаль.

Лафлюрь Линвалю.

Дядюшка вашь прівхаль сь какою-то женщиною п они уже выходять изь кареты.

Укодитив.

Линеаль и Александрина повторяюто последние стихи дуэта.

Линеаль.

Боже мой! она вошла во эту комнату... естьли дядя мой... какая неосторожность... не знаю, что мно долать... ее увидято! и погибо; хотя бы запереть дверь... Ахо! они уже идуто...

явленіе VI.

Линеаль, Дамонд и Изабелла. Дамонд.

Хорошь, хорошь племянникь; чьмь бы бъжать опромьтью встрычать дядю, сь которымь ньсколько не видался — ты и сь мьста не шевельнулся. —

Апнеаль с3 смущениемо кланяется Изабеллы.

Линеаль

Дядюшка извините меня я сердечно радь вашему прівзду. . . . но удивленіе мое такь чрезмірно.

Дамонв.

О, ты конечно чувствуеть самое пріятное удивленіе; да и какв иначе . . . поглядика, какова неввста . . . знакомься, знакомься скорве св нею, будь поворотливв; я люблю все мигомв двлать . . . но что же вы стоите, какв вкопанные? А! видно сердчитки вати смоленлись. . . . Изабелла! Ты все еще молчить.

Изабелла.

Молчаніе мое очень основашель-

Дамонь.

Ха! ха! основащельно молчащь женщинь, вошь подлично девящое чудо... А шы что племянничекь стоишь, какь приь?

Линеаль.

Дядюшка удивленіе . . . нечаянность смятеніе . . .

Дамонь.

Нечаянность! смятеніе, что это за дьявольщина. Я привожу тебь невъсту молодую, — прекрасную, а ты. . . .

Линваль.

Я точно тоже дядюшка готовь быль сказать.

Дамонв.

Хорошо, хорошо, вы наговоритесь посль, сколько вамь угодно, а теперь подумаемь, гдв Изабеллу помьстить до свадьбы.

Показывая на ту комнату, в в которую вошла Александрина.

Кажется эта комната для нее покойна будеть, посмотримь. . . .

Линваль останавливая его.

Дядюшка! эта комната занята, и вь безпорядкь . . я — жиль вь ней ньсколько дней, воть эта гораздо приличные будеть для Изабеллы.

Дамонь.

Ты говоришь правду; тамь гораздо веселье; оттуда видень садь, прудь и всь окрестности. — И такь,

любезная Изабелла! я ее для шебя

Изабелла погруженная во задумсивость, соесьмо не слушасто ево рысей.

Пойдемь Линваль со мною, мнь надобно кое что учреднть... оставнию здысь нашу красавицу, пусть она нысколько осмотрится... застычивость... скромность... пы дыломудріе... о! женщины тревожиты и самая бездылица... но все ато пройдеть; нысколько еще дней—и Изабелла совсымы перемынится. Замужство, замужство, лучшее лыкарство оты молчанія, оты застычивости и всыхы дывичьняю припадковь.

ABVEHIE AII.

Изабелла одна.

Какой ужасной подвержена я учаони! — Естьли, ахь! что нибудь вы свыть горестные состоянія женщинь! ... Кажется, онь должны быть втиною жертвою своей чувствительности. . . не спросясь ни сь моимь желаніемь, ни сь сердечною моею склонностью, разлучають меня сь моими родителями — а что еще лютье . . . разлучають сь тымь, вы комь полагала я все щастіе и вст удовольствія моей жизни . . . наконець, привозять меня вы незнакомой домь, гдт совершенно по неволь хотять выдать за мужь.

APIA.

Съ надеждой я на въкъ разсшалась, Всего лишаюсь я судьбой! Къмь шолько мысль моя пишалась, Кшо обладаль моей душой.... Должна шеперь съ шъмъ разлучишься: Пусшь съ нимъ и въкъ прервешся мой.

О ты! съ къмъ разлученье,
Мнъ рокъ велить снести! . . .
Ты мной терпя мученье
Мнъ муки тъ прости.
Увы! бывъ принужденна ,
Твой страстной духъ терзать,

Я и того лищенна, Чтобъ слезы проливать.

Но вёрь, ты будешь вёчно Владёть моей душой; Тебя, мой другь! любя сердечно — Лишь буду жить однимъ тобой. Ни власть отца, ни рокъ ужасный, не могуть погасить жарь мой; Тебь я навсегда подвластна; Умру питая духъ тобой.

Они скоро сюда возвращятся, axb! должно сокрыть слезы и удалиться отсюда. Не знаю, какую назначали мнb комнату... кажется, что эту... посмотримь...

Она хогето отворить дверь еб комнату Александрины.

ЯВЛЕНІЕ VIII.

Изавелла и Александрина.

Александрина за театромб. Ушли ли онв? Изабелла.

Какой я слышу голось?

Александрина за театромб.

Лафліорь, ты здось, Лафліорь?

Изабелла.

Это женской голось.

Александрина выходить переодетая Жоккеемо.

Чтожь ты не отвычаеть ахь! извините сударыня, я душаль, что говорю сь Лафліоромь.

> Изабелла во сторону. Я ошиблась! . . .

Александрина. Что св вами сдвлалось? отв чево вы вь такомь смущении.

Изабелла спантся.

Ты испугаль меня.

Александрина.

Извините, сударыня! мою неосторожность . . . но не прикажете ли чего принести. Вы такь бльдны.

Изабелла.

Сдрлай милость принеси мнр стакань воды?

Александрина.

Тошчась, сударыня, тошчась.

Уходить.

Изабелла.

Я не знаю, что двлать... безпокойство мое чась оть часу умножается. Здвсь обходятся со мною такь странно... все мнь не нравится... Axb! естьли кто нещастные меня.

Александрина выходить не-

Сударыня ! я исполниль ваше при-

Изабелла.

Благодарствуй, другь мой!

Изабелла беретв стаканг соды и все держить его надв подносомь.

Александрина.

осмолюсь спросить, сударыня! не вы ли невоста моего господина?

Изабелла.

A! . . .

Александрина. А когда будеть свадьба?

Изабелла.

Сама не знаю.

Александрина.

Axb! сударыня, извините мое любопытство; но мнь хочется знать обо всемь, что только относится кы моему господину.

Изабелла.

Такь пы любишь Линваля?

Александрина.

Я столько ево люблю, что желаль бы во всю мою жизнь быть отв него безотлучень. А да воть и онь идеть.

явленіе іх.

Тъже, Линваль, а потомь Дамонь.

Линваль входя.

Axb! что я вижу!

Александрина тихо Лин-

Молчи, молчи, ты все дbло испортишь.

Дамоно вмодя.

Что сдълалось св Изабеллою?

Изабелла.

Слава Богу! все уже прошло.

Александрина.

Она потребовала стакак воды, и я топчась принесь.

Дамонв.

А! племянничекь! да пы живешь по модь, какой у тебя прекрасной Жоккей.

Линеаль.

Да, дядюшка!... онб. . .

Александрина.

Такь сударь, я рышился вычно служить вашему племяннику — и столько ему предань, что готовь жизнію моєю жертвовать.

Линваль.

Я вась увъряю, дядюшка, что онь преисправной малой.

Александрина.

Да, сударь! вы теперь хвалите, а недавно хотбли сослать меня.

Дамонь.

А за что это?

Линваль.

Я не зналь понравишься ли онь вамь?

Дамонь.

O! оно мно очень, очень нравится, и я хочу, чтобы път его всегда при себь держаль.

Александрина Линвалю.

Слышите ли, сударь! что говорить вашь дядюшка.

Дамонь Александринь.

Не бойся, не бойся, пы навсегда здрсь останешься; но я не могу довольно надивипься — какое милое, прекрасное личико.

Александрина.

Axb! сударь, наружность часто обманчива бываеть.

Дамонь.

Это правда, только никто этова не скажеть обь невъсть твоево господина. Усердно ли ты будешь ей служить.

Александрина.

О! сударь.

Дамоно Линвалю. А какр'ево зовуть?

Линваль.

Ево зовуть. . .

Александрина перехептя.

Меня зовуть Александромь.

Дамонь.

Александромь? это! слишкомь тромкое имя для Жоккея.

Александрина.

Не потому ли, сударь, что быль нъкогда Александрь великій?

Дамонь.

Какь! онь еще и учень, ну! подлинно сказать племянничекь, что ты нашель сокровище.

Линваль.

Я очень радь, что онь вамь нравипся

Дамонь Изпвелль.

Что ? не чувствуещь ли еще какого безпокойствія?

Изабелла.

Ньть! все уже прошло.

Дамонь.

Върю, върю. Первое свиданіе для дъвушки всегда какъ то дико; но день другой, третій, и все пойдеть ладнье. — А какъ выдешь за мужь? О! о томь ужь и говорить нечево; какъ же Жоккей нашь будеть радь. . . . какъ же онь повеселится на свадьбь! . . Я и самъ кажется льть десятокь другой зброшу съ плечь. Изабеллъ: поди отдохни въ своей комнать, а мнъ надобно слова два перемолвить съ племянникомь наединъ.

Дамоно провожал Изабеллу говорито ей наухо.

Линваль мнb сказалb, что ты ему очень, — очень полюбилась — и что онb сb нетерпвнем ожида- етb назначеннаго дни для свадьбы.

Изабелла.

Линваль тико Александринь. Ахв! какв ты неосторожна.

Александрина тыть же го-

Будь сміть и не отчаявайся вы покровительствы любви.

Дамонв.

И ты Г. Александрь такь же оставить нась на минуту.

явление х.

Дамонь и Линеаль.

Дамонв.

Знаешь ли, что мнь теперь говорила Изабелла?

Линваль.

Hbmb!

Дамонь.

Она мит сказывала, что ты ей совершенно нравишся, и что хоть сей же част рада она тебт дать свою руку.

Линваль.

Дядюшка. . .

Дамонв в сторону.

Какія же подпускаю я ему лясы, а онь и въришь имь! что дълать? Гдъ не возмешь правдою, тамь потребна хитрость. «З Линвалю: Однако племянничекь поговоримь о дъль.

Линваль.

Сдрлайте милость, выслушайте меня! — Совершенно ли вы уврены, что Изабелла желаеть со мною вступить вы супружество.

Дамонв.

Какое вы томы сумныйе. Развы она имыеть причину подозрывать тебя вы какомы недостаткь?

Линеаль.

А увърены ли въ томь, что это супружество составить мое щастіе.

Дамонь.

А! попали мы на ладь . . . комечно какая нибудь красотка свела meбя cb ума; но какb бы то ни было, а ты долженb исполнить мою волю.

Линваль.

Но естьли Изабелла не трогаеть моего сердца.

Дамонь.

То есть, что сердце твое занято другою; но слушай меня: я говорю тебь безь обиняковь. — Изабелла, дочь моего друга, которой осыпаль меня благодъяніями; онь бъдень, и я хочу отблагодарить его выдавши за тебя его дочь; вы оба бъдны, но коль скоро ты на ней женишся, то укръплю за тобою все мое имъніе; въ противномь случав ничего оть меня не получишь. Воть мое условіе, изволь теперь говорить, что хочешь.

Линваль.

Но мнb кажешся, что и любовь должна вb супружествb имbть какое нибудь участе.

Дамонв.

O! когда женихь съ невъстою влюблены другь вь друга, то конеч-

но хорошо; а естьли и невлюблены, то и это не худо, по тому, что любовь придешь кь нимь посль, когда ей вздумается; но мнь до этаго нужды ньть. Да скажи мнь, любезной племянничекь! откуда ты набраль вь голову шакія дурачесшва . . . спрашивають ли когда о согласіи сердець, о участін любви — и о встхь этихь небылицахь какого то золотаго вька ньть! нынче спрашивають совствы другое; то есть: много ли за нею душь? сколько тысячь дають во приданое? Вото вопросы ныньшнихь времень. Да они и хороши, точно хороши! __ По тому что безь денегь и все опостыльеть.

Линваль.

Ньть дядюшка! вы что не говорите, а я никогда не повырю, чтобь люди, одною корыстію соединенные, могли быть щастливы.

Дамонв.

Простичокь! не ужь ли ты думаешь, что всь мужья и жоны любятся, какь страстныя горлицы.

Линваль.

Это бы должно быть такь, и мнв кажется, что вв томв то бы и нашли они рай жизни своей.

Дамонв.

Другь мой! повърь, что это все только бредни изь романовь. Я знаю сколько нибудь людей, да и сердца женшинь такь же миь знакомы ____ Хота и неслыханное чудо постигнуть ихь !... Ну! выслушай же обь этомь мое мивніе. Женщина, или любить выходя за мужь, или будеть любить посль; но кто будеть тогда предметомь этой любви, того и самь чорть не отгадаеть. — Чтожь дьлашь мужу вь такихь обстоятельствахь? . . . Естьли онь вь силахь, то заставить себя любить, или сносишь шерпринво _ когда вошр эшо; показывая на лобо и изображая пальцами рога: Украсится парою таких фигурокь. Впрочемь, какь бы не было, я тебь еще разь повторяю: Изабелла — и все мое имьніе; — а безь того ничего.

Линеаль.

Не ужb ли вы вахошише меня силою принудить?

Дамонв.

Я тебя не принуждаю, а даю не выборь.

Линеаль.

А естьли откажусь от нее ?

Дамонь.

Тогда ступай на всь четыре стероны — и живи какь хочешь.

Линваль.

Дядюшка! я охотно хотвль бы исполнить ваше желаніе; но сердце, вердце!...

Дамон в передражнивай.

Сердце, сердце... хорошо, тосподино вздыхатель. Неси страстное твое сердце ко ногамо своей любезной, томись, вздыхай, туляй по цвотущимо бережкамо прозрачнаго источника и питайся однимо чистымо воздухомо,

Линваль.

Ахb! вы приводите меня вb отчаяніе!

Дамонв.

Право? но я лишняго товорить не стану. Прощайте, прощайте, государь мой! желаю вамь всякаго благополучія.

Линваль.

Дядюшка! сжальшесь надо мною.

Дамонь.

Тьфу пропасть, какой же ты чудакь; я предлагаю тебь прекрасную невьсту и вивсть сь нею все мое богатство, а ты мнь заунывнымь голосомь говоришь: дядюшка! сжальтесь надо мною.

Линеаль.

Воля ваша, дядюшка! но я никогда не могу согласиться на противной для меня бракь.

Дамонь.

Увидимь, увидимь. . . .

APIA.

Хоть как себв ты ни вертися,
Но я поставлю на сваїомь. . . .
Я добрь и чивь бываль во всїомь,
Но быль ослушнымь берегися —
И знай — не пременюсь я вы томь. . .
Сто тысячь золотой монетой —
И личико милое притомь. . . .
Чевожь еще желать на свёть? . . .
Скажи мнё на отрёзь скорей —
Согласень ли?

Линваль.

Дядюшка!

Дамонь.

Tcb. . . .

Молчаные мнъ швое являеть, Что межь собой мы ладь найдемь.

ABAEHIE XI.

Линваль одинь.

Боже мой! онь думаеть, что я согласился... ахь! что будеть сь любезною моею Александриною? Мотуль ее оставить? Ньть, ньть, скорье соглашусь претерпьвать быльность, — скорье соглашусь быть вытиань изь дому моего дяди, нежели когда помыслю только обь этомь. Но могуль видьть Александрину выбыности; могуль быть виною ея горестей... ахь! я не знаю, что дылаю, что говорю и на чьмы должены рышиться....

APIA.

Веселье дней моихъ прервалось, Я должень безь любезной жишь... Мигь сердце щастьемь наслаждалось, А въчно буду слезы лишь.... Севодни я прощусь съ тобою ... Увы! такъ лютый рокъ велълъ; Но помни, что моей душою Тебъ я жертвовать хотълъ.

Своихъ ны мукъ мнъ изъявленьемъ
Тоски моей не умножай!...
И горькихъ слезъ швоихъ шеченьемъ
Души моей не ослабляй.
И безъ шого мой духъ размученъ...
Коглажъ въ шеченье лучшихъ дией,
Твой будешъ въкъ благополученъ
Любви не забывай моей.

Томясь въ пустынъ отдаленной Всечасно лющою тоской; Твой только образъ драгоцънной — Отрадой будеть мнъ одной. Я буду повторять — рыдая: ",Что серднемъ правишъ ты моимъ ",Что жизнь тобою подкръпляя; — ",Умру невольникомъ твоимъ.

ABJEHIE XII.

Линеаль и Александрина.

Александрина.

Бъги Линваль, бъги скоръй отсюда; дядя твой сей чась сюда придеть, онь хочеть со мною говорить наединь — и кажется имьсть какое то подозръніе.

Линваль.

Ахь! естьли онь узналь, кто ты?

Александрина.

Сь самымь сердишымь видомь приказаль онь мнь себя здысь ожидашь.

Линваль.

Я умру! естьли тайна наша откроется.

> Александрина. Бъги, бъги, онь уже идешь.

> > Линваль уходить.

ЯВЛЕНІЕ XIII.

Дамонь и Александрина.

Дамонь.

А! ты здось одинь, томь лучше: мы можемь поговорить свободно. Послушай! ты должень разстять мое сомные.

Александрина.

Сомньніе. . .

Дамонв.

Да! меня безпокоить одно подозрвніе, вы которомы хочу увьриться. Скажи мнь, любишь ли ты своего господина?

Александрина.

Axb! я мбры не знаю во моей ко нему привязанности.

Дамонь.

Желаешь ли ему щастія?

Александрина.

Болбе, нежели собственнаго своего.

Дамонь.

Желаешь ли, чтобь онь быль женать?

Александрина.

Это единственное и сильныйщее желаніе моево сердца.

Дамонь.

И ты чувствуеть, что онь непремьно должень мнь повиноваться,
когда предлагаю я ему выгодную женидьбу . . . но ты неотвычаеть мнь?
О! это молчаніе подтверждаеть мое
подозрыніе.

Александрина. Подозрвніе. . . .

Дамонв.

О лукавець! ты все знаешь, не во всемь притворяешься.

Александрина.

Повъръше, государь мой! что я

Дамонв.

Сезь шутокь; что естьи ты мнь

услужищь? то безь благодарности не останеться — разумьешь?

Александрина.

Разумбю, сударь! и скажище только слово, що я всею душею готовь употребить себя вы ваши услуги.

Дамонь.

Естьли пы мнь откроешь все, то щедрость моя превзойдеть все твое чаяніе. Послушай: - племянникь мой влюблень. Хотя ты обь этомь върно болье знаещь, нежели я; но я тебь такь разскажу всь подробности, како будто бы ты совстыю о томь не быль извъстень Вовремя своего путешествія племянникь мой встрышль вь одномь урздномь городь какую-то красавицу, которая хитростью, уловками и притворствомь, которыя свойственны женщинамь, свела его совершенно сь ума; наконець и она также обольщенная имь, оставя родителей, сь нимь у-**Бхада.** Теперь ты ясно видищь доказапельство безпупства этой дов-

Александрина.

А можешь бышь это служить доказательствомь страстной ея любви

Дамонв.

О хитрець! такь ты хочеть защищать негоднаго моего племянника; но обратимся опять кь прежнему: Линваль конечно для этой особы наняль вы какомы нибудь глухомы переулкы домикь; по тому что оны никакы не осмылится привезти ее вы мой домы.

Александрина.

О! это бы ужь слишкомь было дерзко.

Дамонь.

Да! одного этого не доставало кв дополненію ево безпутствь; но онь, върно часто ее посьщаеть — и любимой его Жоккей върно неразлучень сь нимь во всъх свиданіяхь.

Александрина.

Божусь вамь, мелостивый государь! что я отсюда никуда ни нашагь не отлучаюсь.

Дамонв.

Правду ли ты говоришь?

Александрина.

Axb! мыб во этомо домб тако пріятно, что я желало бы во немо провести всю жизнь мою.

Дамонь.

Ну! естьли ты сь нимь еще не быль, то онь непремьню тебя туда поведеть — и тогда-то можешь ты инь услужить.

Александрина.

Позвольте вась спросить: какимь же образомь, милостивый государь!

Дапонь.

Когда узнаешь ты о ея жилищь, то увьдомь меня пемедленно; я прикажу ее захватить.

Александрина.

Что же вы сь нею сдрлаете.

Я отправлю ее кь отцу, есть ли она виновна вь одной только любви кь моему племяннику; а когда — вь чемь и сомньнія ньть — когда она но негодяйка; то постараюсь ее запереть вь доброе мьстечко.

Александрина поель изкото- темено раго молганія.

Вы очень, очень хорошо постуинте.

Дамонв.

и такр ! теперь ты соглашаещься мир служить?

Александрина.

Отв всего моего сердца, чтобь только запереть ее тамв, гдв найдемв ее; мнв это очень пріятно будетв.

Дамонб.

А я постараюсь тебя за то хорошенько наградить, хотя я и не опасаюсь, чтобь она была помыхою свадьбы моего племянника, но пред-

лез

CT

IP

Em

осторожность во всяком в случав по-

Александрина.

b

5.

e-

8.

1-

Такь мой баринь уже совершенна но на женидьбу согласень?

Дамонв.

Все уже кончено и завтра бу-"теть свадьба.

> Алексанурина. Завтра будеть свадьба!

Дамон В. Чемужь ты удивляенься?

Александрина съ смущентемъ.

Ньть, ньть, я не удивляюсь.....

я очень радь благополучію моего господина; онь очень хорошо дьлаеть, что такь поспьшаеть свадьбою. съ сторону: Ахь! я насилу могу дышать вся грудь моя стьснилась....

Aanonb.

Такь пы върно здержишь свое слово?

Александрина. Вррно!

Дамонв.

.И ты меня обь ней уврдомишь?

Александрина.

Вь тоть же чась, какь скоро онь будеть сь нею.

Дамонв.

И мы проучимь эту негодяйку?

Александрина. Непремыню:

Дамонв.

Како же мы на ее счото потошимся; я зараное смото от всего сердца: то то будеть смоть.

Дамонб уходить стъючись.

ЯВЛЕНІЕ XIV.

Александочна одна.

Онь соглашаешся . . . что будеть со мною . . . онь оставляеть меня . . . ньть! я этому не вырю; можеть ли оставить меня Линваль. Линваль, которому я всымь жертвовала Ахр! естьли Линваль минь могь измьнить? то всь мущины должны быть выроломцы, изсерги... и всь ихь увъренія и клятвы инчто. . . слабыя, слабыя женщины, какь вы нещастливы? кажется вы созданы быть жертвою хитрости и въроломства мужчинь, которые обольствой, видя несумнытую вату погибель, не только не жальеть обы вась, но еще внутренно торжествуеть.

явленіе ху.

Александрина и Линеаль.

Скажи мив, любезная Александрина! основателень ли быль твой страхь; не имбеть ли дядя мой о тебь какого подозрыня?

Александрина съ холодно-

cmino.

Ньть! онь ни вы чемы меня не подозрываеть... но другой спірахы,

гораздо moro лютьйшій, терзаеть мое сердце.

Линваль.

Скажи, скажи мив, отв чего оны происходить!

Александрина.

Въроломный! ты меня оставляеть? ты наносить миь ўдары неспосивищіе самой смерти — и ты спративаець, чего я опасаюсь?

Линваль.

Александрина! что ты говоришь?

Александрина.

Оставь притворство свое, мир все уже изврстно. . . . завтра должна совершиться твоя свадьба; завтра нещастная Александрина ср поруганіемь будеть выгнана изв того дому, гдр останется тоть, вы комы полагала она все щасте своей жизни, завтра гробь будеть единственнымь ея прибржищемь.

Линеаль.

Александрина! любезная Алексанарина! поворь, что я никогда не пылаль кь тебь такою сильный шею страстію, какь теперь; но мнь надобно было успоконть дядю.

Александрина.

Тебь надобно было успоконть дядю . . . кто же успоконть, кто прекратить горесть моего отца, котораго я для тебя рышлась оставить. Я была ему единственною подпорою, а можеть быть побыть мой будеть виною преждевремянной ево смерти Аинваль! естьли ты не чувствуешь всего моего страданія, ты должень быть лютье тигра.

Линваль.

Повъръ! я столько же стражду, како и ты; но намо еще остается надежда, можеть быть я ко щастю моему не понравлюсь Изабелль.

Александрина.

Нѣть, ньть, ты и ее равно, какь меня завлечешь вь съти свои; кто не умъеть любить, трудно ли мому обольщать?...

Линваль.

Александрина! како ты могла помыслить, что Линваль не умбеть любить.

Александрина.

Естьли чувство, которое пы питаеть ко мнь, называеть любовью, то ньть на свыть любви. Да! я лучте желаю, чтобь меня ненавидьли, нежели такь любили.

Линеаль.

Axb! не поражай шакь моего сердца; върь, что одна шолько смерть прекрашить мою кь тебь любовь.

Александрина.

Не той ужь ты пылаеть страстью, Какой сперва твой духь горьль; Ведеть любовь чрезмврна кь щастью, А слабая — утвхь предвль. Ньть вь свыть ничего лютье, Какь сердцу милаго терять! Но то для нась еще страшнье, Когда престанеть онь пылать.

Линваль! тё вспомни дни прекрасны, Когда одно лишь слово — взглядь, Восторги вы насы раждая страстны, Виной намы были всёхы отрадь. Люблю! сто разы произносили — И каждой разы тогда мы вы ніомы, Веселье ново находили, И зрыли нашу страсть во всїомы.

Еще твой голось повторяеть,
Что ты равно пылаеть мной;
Но върь! тебъ онь измъняеть,
Являя жарь, остывший твой.
Ты въ нъжной охладъвши страсти;
На въкъ лишился всъхъ отрадъ;
Въ любви милъе намъ напасти
Чъмъ радости — коль въ сердиъ хладъ.

Линваль.

уснокойся, любезная Александрина! клянусь тебь небомь и моею любовію, что Линваль вычно будеть твонмь. Помысли: вы силахы ли я оставить ту, которая необходима для моей жизни. Скажи: какого ты требуеть оты меня доказательства любви; скажи: какой требуешь оть меня жертвы?

Александрина.

Я пребую от тебя той же жертвы, какую я для тебя сдвлала; для тебя оставила я моего отца, оставь и ты для меня своего дядю.

Линваль.

И я даю тебь клятву исполнить твое желаніе; позволь только мнь еще употребить нькоторыя средства; можеть быть дядя мой будеть мною убъждень.

Александрина.

Axb! Линваль, онb идеть.

Линваль.

выти, быти отсюда, чтобы оны не примытиль твоихы слезы.

Александрина.

Линваль! me6b поручаю я судьбу и жизнь мою.

Уходить.

Линеаль.

Линваль умреть, или будеть твоимь.

ЯВЛЕНІЕ XVI.

Линеаль, Дамонд и Изабелла.

Дамонь.

Будь посиблье, любезная Изабелла! подойди кь Линвалю, надобно всегда до свадьбы кое что между собою перемолвить. Вы другь друга любите, однако, не смотря на это вамь надобно ознакомиться, и по ототнать от себя заствичивость. . . . что же вы стоите? . . . Глядя на вась кажешся, что будто женять вась по неволь. Я вамь говорю, что вы другь друга любите, очень любите — и для того оставлю вась завсь однихь, чтобы вы вь этомь другь другу открылись; а я между тьмь пойду все пригошовлять ко свадьбь. Ну, Линваль! подойди ко ней по молодецки . . . эхь! кабы ты видьль, каковь я быль вь твон льта . . . я вамь еще разь повторяю: вы любите, очень любите другь друга. «б сторону: я имь столько буду обь этомь толковать, что они наконець и вь самомь дьль тому повърять.

UxoAumb.

явленіе хуп.

Изавелла и Линеаль.

Линеаль.

Поступки моего дядюшки должны вамь казаться, сударыня! странны; онь конечно вась сюда привезь безь вашего желанія и хочеть выдать за человька, которой можеть быть вамь противень.

Изабелла.

Вы не можеше, сударь, никому бышь прошивными,

Линеаль во сторону.

Боже мой! я пропаль, она меня любишь.

Изабелла.

Я имбю право о томь же самомь вась спросить: и вы не противь ли вашей склонности женитесь?

Линеаль.

Вы засшавите, сударыня! кb вамь по неволь чувствовать сердечную склонность.

Изабелла въ сторону.

Боже мой! онв меня любишв, я пропала.

Апнеаль.

Но естьли какому другому смертному, пощастливилось прежде меня тронуть ваше сердце; вы бы конечно желали лучше быть за нимь?

Изабелла.

А естьли сердце ваше покорно уже другой, которая гораздо меня достойно. . . .

Линваль.

Достойные васы!... Можеть ли это статься?

Изабелла в сторону.

Ахр! какр я нещастна! ко линкалю: когдабр только для благополучія нашего довольно было соединиться ср челов вком растойным — то я не могла бы жаловаться на участь, которую готовить мнь дядя вашь; но не смотря на всв выгоды, которые родители могуть найти въ женидьбъ дътей своих , — я думаю, что надобно прежде совътоваться съ клонностію — и конечно въ этомь вашь дядютка. . . .

Линваль.

О! что касается до этого, сударыня! то стоить только намь быть другь противь друга искренными... и дядюшка мой будеть вь сторонь. И забелла съ нъкоторымъ смущение мъ.

Какого же вы требуете, сударь! omb меня отвъта?

Линеаль.

Какимь образомь могу я сь вами объясниться?

Изабелла.

вы можете разсьять мое сомнь-

Линваль.

Вы можете вывести меня из лю-

Изабелла.

Ахь! естьлибь вы захотьли об-

Линваль.

Axb! естьлибь вы захотьли здьлать чистосердечное признание.

Изабелла.

Чистосердечное признаніе. Увы! чего вы оть меня требуете!....

ДУЭТЪ.

Изабелла поеть.

Дъвица робкая, честная
Не знаеть, что сказать о томь —
И часто въ сердуъ жаръ скрывая,
Хранить молчание во всиомъ.

Линеаль.

Ахь! часто съ нами тожь бываеть, Хошь милой мы предметь найдемь, Языкь сказать нашь не дерзаеть; Все наше щастье видимь вы комь.

Изабелла ей сторону.

? быпрвик оше ошь?

Линваль въ сторону.

Она молчить . . . что мнъ сказать?

Изавелла в в сторону.

Какъ тяжко спаль онъ воздыхать!

Линваль.

И шакЪ, сударыня!

Изабелла.

И шакъ!..

Линеаль.

Вы понялиль ?

Изабелла.

Могуль поняшь?

Линваль.

Со мной открыто говорите.

Изабелла.

Но чтоже вы узнапь хотите?

Линеаль.

Не бойшесь никакой молвы.

Изабелла.

ИзЪяснитесь. . . .

Линваль.

Сшрасшныль вы?

Изабелла.

Люблю, люблю въ щомъ признаюся.

А вы? . . .

Линеаль

Аюблю и въ томъ клянуся.

А вы? . . .

Изабелла.

Дюбви мнъ ньшь мильй.

B M & c m &.

ТакЪ оба мы подвласшны ей.

Линеаль.

Ахъ! будьте столько откровенны, Скажите: щастье зрите въ комъ.

Изабелла.

Могуль и я узнать о томЪ, Кому вы сердцемЪ покоренны?

Линеаль.

увидя васъ не льзя любовью не пылать, Мо сталь ужь я давно другую обожать!

Изабелла.

Любиди вы? о часъ блаженный! Ошкроюсь я, какъ вы мнъ были ошкровенны:

Покамъсть рокъ еще мнъ зръть вась не велъль?

Другой уже моей душею всей владвав.

Линваль.

Любили вы? блаженный чась!

Во это время Александрина показы-вается на концъ театра:

Александрина.

Линваль, Линваль невърный! Любовникъ лицемърный Твой жаръ ко мив погасъ.

Изабелла говорить съ жароль.

Это признание возвращаеть мню жизнь. Я боялась . . . трепетала. . . . ньть, ньть, я не вы силахы изяснить моего удовольствія. Пойду сей же часы открою все Дамону ахы! какы я щастлива.

Yxozumo.

ABAEHIE XVIII.

Линеаль и Александрина.

Линваль.

Естьли кто теперь блаженные меня! всь мои напасти миновались; я услышаль самое сладостное, самое пріятныйшее признаніе.

Александрина.

Да! радуйся, торжествуй, веселись монию страданіемь, невърный!

Линеаль.

Что ты говоришь, любезная Александрина! я теперь щастливъйшій изь всьхь людей.

> Александрина. А я нещастивытая изы всёхы.

Линваль.

Тебя ослъпляеть ревность: върь ни что уже не можеть теперь тебя смущать. Изабелла меня не любить, другой предметь давно занимаеть ея сердце.

Александрина съ жаромъ.

Она тебя не любить и ты будеть моимь. Александрина и Линваль будуть неразлучны. Ньть, ньть, я не могу этому повърить, ты меня обманываеть?

Линеаль.

Могуль я тебя обманывать?

Александрина.

Знай, что я все видола, все слы-

ваясь вы моемы сердць, поражало ево люшьйшими ударами.

Линваль.

Я me6b говорю, любезная Александрина, что ты ошибаеться.

Александрина.

Ньть, ньть, твой восторгь, твом радость, невольно обнаружили расположение твоей души.

Линваль.

вырь, что восторгы и радость моя происходили оты того только, что меня не любять.

Александрина.

Моглаль я ожидать от тебя такой жестокости? ко неворности, ко измоно своей присоединяеть ты еще самую элобную насмотку.

Линваль.

Любезная Александрина! успокойся, не шерзай моего сердца; клянусь, что ты ошибаешься; клянусь, что одна только ты будешь врчно мною обладать и эту клятву повторяю у ного твоихь.

Падаетъ на кольни.

явление послъднее.

Прежие, Дамонд и Изабелла.

Дамонв.

А! воть еще новость: господинь стоить на кольняхь передь своимь Жоккеемь.

Александрина.

Все открылось!

Линваль.

Да! дядюшка, я должень теперь признаться вамь вы томь, чево бы никогда не надлежало мнь оты вась и скрывать. Вы этомы Жоккев вы видите ту, которая владьеты и вычно

будеть владыть моимь сердцемь. -Любовь заставила ее мир всрир жертвовать; а страхь, чтобь ненавлечь на себя вашь гиввь, заставиль ее такимь образомь переодьться.

Дамонь.

Спасибо племянничекь! прекрасными восточками ты радуеть своего дядю. Линваль.

Наказывайте меня, лишайте меня встхо своихо милостей, естьли я виновень вь томь, что имью сердце чувствительное и благодарное. Я не испрашиваю вашето имбнія, прошу только вашего дружества и позволенія соединиться сь нею врчнымь и неразрывнымь союзомь.

Дамонв:

Изабелла! какь ты обь этомь аумаешь ?

И забелла:

Троньшесь ево прозьбою и не сепрошивляйтесь благополучію его:

Дамонь.

Ты очень снисходительна; а ты господинь Жоккей, что не говоришь ни слова?

Александрина.

Зная вину мою вы конечно не примите от меня никакого оправданія. Сердце мое, стрсненное стыдомь, отчаяньемь и горестью, не позволяеть мнь промолвить ни слова

Дамонь.

Воть и вышло, что я не напрасно дивился разуму этаго Жоккея. Но мы посмотримь, посмотримь: чьмь эта наглость кончится.

Изабелла.

Смягчитесь их в горестію, троньтесь моєю прозьбою. Страстная их в любовь достойна нагружденія. Вы выслушали меня великодушно, вы не хотите мішать моему щастію; за что же вамь противиться их в благетомучію?

Линваль.

Я вамь уже открыль мое сердце и еще подтверждаю: что мнь нужно одно только ваше дружество.

Александрина.

И я о томь же вась прошу. Я жертвовала всьмь для вашего племянника — и чтобы доказать вамь, какь непорочны чувствованія моей любви. Я готова отказаться оть руки его — осудя себя на вычное страданіе.

Линваль.

Нѣть, нѣть, я на все могу согласиться, — кромѣ этого; безь Александрины ненужны мнѣ сокровища цѣлаго свѣта и жизнъ безь ней лютѣе для меня смерти.

Изабелла.

Можете ли вы еще упорствовать ?

Д, а моно ко Алексанаринь.

Скажи мив: кто твой отець?

Линеаль.

Отвець ее бъдень, но онь отличается истиннымь благородствомь духа и честностью, и одна только чрезмърная любовь заставила Александрину его оставить.

Дамонв.

О! такь это Александрина!

Изабелла.

Предайтесь стремленію добрато своего сердца, и вы конечно ихь проспите.

Линеаль.

Мы будемь вамь обязаны всьмь нашимь щастемь.

Александрина.

Вамь буду обязана я жизнію и честію моєю.

Линваль.

Дядюшка! вы смягчаетесь?

Дамонь.

чорть меня возьми, какь одному устоять противь трехь; ну да и пословица есть, когда трезвому скажуть троя ты пьянь, такь и ложись спать. Да какимь же образомь изъявлю я благодарность отцу Изаг беллы?

Линваль.

Пусть все то имъніе, которое вы мнт назначили, достанется Изабеллт вь приданое. А я все найду вы вашемы дружествы и вы любви Александрины.

Дамонь.

Этоть поступокь примиряеть меня сь тобой.

Александрина и Линваль.

Какую принесемь мы вамь признашельность?

Дамонв.

Ваша искренняя ко мий привязанность будеть лучшимь тому знакомь. А тебя, Изабелла! отвезу я кь твоему отцу — и пусть тоть, кому предано твое сердце, будеть супругомь твоимь. Однако — правду сказать: я первой только разь вы жизнь мою приневолень то дылать, чего не хотыль.

Линваль.

И въръте! что вы въ томь не будете раскаяваться.

финалъ.

Александрина.

Чтобъ быть съ любовникомъ своимъ, На все нашъ полъ готовъ ръшиться: Влеченный страстью вмъстъ съ нимъ, Въ пустынъ радъ онъ поселищься. Не льзя меня винить ни въ чемъ: Какъ я всъбъ также поступили: Мы всъ отъ въка плакъ живемъ, Чтобъ все любви въ дань приносили. 3.

Дамонь.

Хоть я живу по старинв,
Хоть модамь нынвшнимь смвюся;
Но этоть бы Жоккей и мив
Пришель по сердцу — вы томь божуся.
Любови приличны всв зашви
Любовь умы кружить у всвхь.
Приманкой служать и Жоккеи,
Чтобь вы страсти получить успыхь.

Линваль.

Коль пламень постоянной страсти Питаеть кто въ груди своей, Преодолъетъ тоть напасти И щастье ощутить сильнъй.

всь вмысть.

Любови приличны всё зашёй, Любовь умы кружищь у всёхь. Приманкой служащь и Жоккей, Чтобь вь страсти получиць успёхь. 2.

Конець Оперы.





21/21 · 22 / ecu englemb WANTER OF BELLING STREET, WILLIAM STREET angara (Primarya d







